



## FONDO ONG E DI PARTENARIATO IN SLOVENIA SCAMBI NEL CAMPO DELLA RICERCA E TRASFERIMENTO DI CONOSCENZE TRA LA SVIZZERA E LA SLOVENIA



In Slovenia è stato istituito un fondo dotato di circa 3,2 milioni di franchi per sostenere la società civile. Con i mezzi del fondo l'Istituto sloveno per lo sviluppo sostenibile ha avviato due piccoli progetti, uno di partenariato e uno di sostegno alle ONG, ai quali partecipano l'Istituto di ricerche dell'agricoltura biologica (FiBL) e un'organizzazione svizzera.

Il fondo ONG e di partenariato in Slovenia finanzia piccoli progetti di partenariato tra istituzioni slovene e svizzere e permette a organizzazioni non governative (ONG) slovene di realizzare progetti propri, in parte in collaborazione con ONG svizzere.

I progetti finanziati sono stati selezionati già all'inizio del 2012. Il fondo ha permesso di finanziare complessivamente 43 piccoli progetti in Slovenia, di cui 12 progetti ONG nel settore dell'ambiente, 12 nel settore sociale e 19 progetti di partenariato Svizzera-Slovenia.

### I PROGETTI DI PARTENARIATO PROMUOVONO IL TRASFERIMENTO DELLE CONOSCENZE

Uno dei progetti selezionati mira a sensibilizzare i bambini in età scolastica al tema dello sviluppo sostenibile e della protezione ambientale. Oggi molti bambini hanno un'esperienza diretta limitata con l'agricoltura biologica o la natura in generale. Una realtà che interessa anche la Slovenia. Con il progetto di partenariato «Orti-giardini biologici a scuola» l'Istituto sloveno per lo sviluppo sostenibile e il FiBL vogliono sensibilizzare maggiormente le giovani generazioni allo sviluppo sostenibile.

#### *Creare un orto-giardino biologico*

Nell'ambito del progetto si è dapprima accertato se le scuole e gli asili nido erano interessati a creare un orto biologico. Successivamente, in aprile e maggio 2011, l'Istituto per lo sviluppo sostenibile ha organizzato in 15 località slovene un seminario sulla progettazione, la creazione e la cura di un orto-giardino biologico. Le scuole e gli asili nido che hanno aderito al progetto hanno poi implementato le conoscenze acquisite. L'Istituto ha fornito consulenza anche attraverso il sito web dedicato al progetto. È nata così una rete di scambio tematica alla quale partecipano 150 scuole e asili. Una newsletter informa le scuole sulla possibilità di includere il tema dell'orto-giardino biologico nell'insegnamento.

#### *Non solo teoria...*

Secondo Anamarija Slabe dell'Istituto per lo sviluppo sostenibile, il progetto ha raccolto ampio consenso nell'opinione pubblica. Attraverso la coltivazione dell'orto i bambini capiscono concretamente il nesso tra natura, alimentazione sana e protezione dell'ambiente.

Il progetto, al quale la Svizzera partecipa con circa 85 000 franchi, è stato lanciato nel gennaio 2011 e si concluderà nel giugno 2012. L'Istituto prevede di continuare a seguire e di ampliare le attività e la rete di scambio.



## PROGETTO ONG CONGIUNTO NEL CAMPO DELL'AGRICOLTURA BIOLOGICA

Il secondo progetto di collaborazione tra l'Istituto sloveno per lo sviluppo sostenibile e l'FiBL s'inserisce nel progetto ONG nel settore dell'ambiente e mira a promuovere il trasferimento di conoscenze e il potenziale di ricerca dell'agricoltura biologica slovena.

Grazie al progetto, della durata di dodici mesi, l'Istituto sloveno ha potuto accedere alla cosiddetta on-farm research, ossia la ricerca sul campo condotta presso aziende agricole biologiche.

## PARTENARIATI IMPOSTATI SUL LUNGO PERIODO

Per l'Istituto sloveno per lo sviluppo sostenibile e l'Istituto di ricerche dell'agricoltura biologica (FiBL), che vantano una collaborazione pluriennale, i progetti finanziati con il fondo ONG e di partenariato costituiscono un'ottima opportunità per intensificare i rapporti.

*Le generazioni a venire si troveranno ad affrontare sfide enormi nell'ambito dell'ecologia. Per una tutela dell'ambiente efficace ed efficiente occorre tuttavia spiegare ai bambini, sulla base di un esempio concreto, il collegamento tra natura, alimentazione sana e protezione sostenibile dell'ambiente. Gli orti scolastici sono uno strumento ideale per garantire un lavoro di sensibilizzazione sostenibile.*



Anamarija Slabe,  
Istituto sloveno di sviluppo sostenibile

## IL PROGETTO IN BREVE

### TEMI

Sostegno alla società civile

### PAESE

Slovenia

### PARTNER

Per entrambi i progetti:

Istituto di ricerche dell'agricoltura biologica (FiBL)

### SITUAZIONE INIZIALE / INFORMAZIONI

#### CONTESTUALI

Progetto di partenariato:

oggi molti bambini non conoscono l'origine degli alimenti che consumano. Promuovere uno stile di vita sostenibile rappresenta una sfida per le generazioni future.

Progetto ONG:

l'Istituto sloveno per lo sviluppo sostenibile rileva la necessità di disporre di possibilità di ricerca applicata presso gli agricoltori biologici locali.

#### SCOPO

Progetto di partenariato:

il progetto per la creazione di orti-giardini biologici nelle scuole e negli asili sloveni mira a sensibilizzare i bambini sui temi dello sviluppo sostenibile, sull'alimentazione sana e sulla natura.

Progetto ONG:

accesso a possibilità di ricerca applicata nel settore dell'agricoltura biologica per l'Istituto sloveno per lo sviluppo sostenibile.

#### ATTIVITÀ

Nel quadro dei due progetti sono stati organizzati seminari e visite di lavoro. Nell'ambito del progetto di partenariato «Orti-giardini biologici nelle scuole» è stato creato un sito web, mentre nell'ambito del progetto ONG sono stati offerti corsi di formazione per gli agricoltori biologici sloveni ed è stato elaborato un elenco di proposte per futuri progetti di ricerca congiunti.

#### GRUPPI TARGET

Progetto di partenariato:

asili nido, scuole e insegnanti; indirettamente anche media e pubblico

Progetto ONG:

agricoltori biologici sloveni, esperti di agricoltura biologica, promotori del progetto

#### COSTI

*Progetto di partenariato:*

Budget complessivo del progetto:

94 192 franchi

Ammontare del contributo svizzero:

84 773 franchi

*Progetto ONG:*

Budget complessivo del progetto:

49 550 franchi

Ammontare del contributo svizzero:

42 117 franchi

#### RESPONSABILITÀ PER L'ATTUAZIONE DEL

#### PROGETTO

Per entrambi i progetti:

Istituto sloveno per lo sviluppo sostenibile

#### DURATA

Entrambi i progetti:

2011 – 2012